

**2007**

Průmyslové armatury - Zpětné armatury z oceli	ČSN EN 14341  13 4035
--	--------------------------------

Industrial valves - Steel check valves

Robinetterie industrielle - Clapets de non-retour en acier

Industriearmaturen - Rückflussverhinderer aus Stahl

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 14341:2006. Překlad byl zajištěn Českým normalizačním institutem. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 14341:2006. It was translated by Czech Standards Institute. It has the same status as the official version.



© Český normalizační institut, 2007  
Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány  
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**77636**

Strana 2

Národní předmluva

Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 19:2002 zavedena v ČSN EN 19:2003 (13 3004) Průmyslové armatury - Značení kovových armatur

EN 287-1:2004 zavedena v ČSN EN 287-1:2004 (05 0711) Zkoušky svářečů - Tavné svařování - Část 1: Oceli

prEN 558:2005\*) dosud nezavedena

EN 736-1:1995 zavedena v ČSN EN 736-1:1996 (13 3001) Armatury - Terminologie - Část 1: Definice typů armatur

EN 736-2:1997 zavedena v ČSN EN 736-2:1999 (13 3001) Armatury - Terminologie - Část 2: Definice součástí armatur

EN 736-3:1999 zavedena v ČSN EN 736-3:2000 (13 3001) Armatury - Terminologie - Část 3: Definice termínů

EN 1092-1:2001 zavedena v ČSN EN 1092-1:2003 (13 1170) Příruby a přírubové spoje - Kruhové příruby pro trubky, armatury, tvarovky a příslušenství s označením PN - Část 1: Příruby z oceli

EN 1418:1997 zavedena v ČSN EN 1418:1999 (05 0730) Svářečský personál - Zkoušky svářečských operátorů pro tavné svařování a seřizovačů odporového svařování pro plně mechanizované a automatické svařování kovových materiálů

EN 1503-1:2000 zavedena v ČSN EN 1503-1:2002 (13 3022) Armatury - Materiály pro tělesa, víka s otvory a víka - Část 1: Oceli specifikované v evropských normách

EN 1503-2:2000 zavedena v ČSN EN 1503-2:2002 (13 3022) Armatury - Materiály pro tělesa, víka s otvory a víka - Část 2: Oceli nespecifikované v evropských normách

EN 1759-1:2004 zavedena v ČSN EN 1759-1:2005 (13 1175) Příruby a přírubové spoje - Kruhové příruby pro trubky, armatury, tvarovky a příslušenství s označením Class - Část 1: Příruby z oceli, NPS 1/2 až 24

EN 10045-1:1990 zavedena v ČSN EN 10045-1:1998 (42 0381) Kovové materiály - Zkouška rázem v ohybu podle Charpyho - Část 1: Zkušební metoda (V a U vruby)

EN 12266-1:2003 zavedena v ČSN EN 12266-1:2003 (13 3003) Průmyslové armatury - Zkoušení armatur - Část 1: Tlakové zkoušky, postupy zkoušek a přijímací kritéria - Závazné požadavky

EN 12266-2:2002 zavedena v ČSN EN 12266-2:2003 (13 3003) Průmyslové armatury - Zkoušení armatur - Část 2: Zkoušky, zkušební postupy a přijímací podmínky - Doplnující požadavky (zavedení vyhlášením)

EN 12351:1999 zavedena v ČSN EN 12351:2000 (13 3070) Průmyslové armatury - Ochranné kryty armatur s připojovacími přírubami

EN 12516-1:2005 zavedena v ČSN EN 12516-1:2006 (13 3011) Průmyslové armatury - Pevnostní návrh pláště - Část 1: Tabulková metoda pro ocelové pláště armatur

EN 12516-2:2004 zavedena v ČSN EN 12516-2:2005 (13 3011) Průmyslové armatury - Pevnostní návrh pláště - Část 2: Metoda výpočtu pro ocelové pláště armatur

EN 12516-3:2002 zavedena v ČSN EN 12516-3:2003 (13 3011) Průmyslové armatury - Pevnostní návrh pláště - Část 3: Experimentální metoda

EN 12627:1999 zavedena v ČSN EN 12627:2000 (13 3002) Průmyslové armatury - Konce ocelových

armatur pro přivaření tupým svarem

EN 12760:1999 zavedena v ČSN EN 12760:2000 (13 3015) Armatury - Přivařovací hrdla ocelových armatur

EN 12982:2000 zavedena v ČSN EN 12982:2001 (13 3034) Průmyslové armatury - Stavební délky ETE, CTE armatur s konci pro přivaření tupým svarem

- 
- \*) Připravuje se, EN 558-1:1995 zavedena v ČSN EN 558-1:1997 (13 3031) Průmyslové armatury - Stavební délky kovových armatur pro použití v potrubních systémech - Část 1: Armatury označované PN a EN 558-2:1995 zavedena v ČSN EN 558-2:1997 (13 3032) Průmyslové armatury - Stavební délky kovových armatur pro použití v potrubních systémech spojovaných přírubami - Část 2: Armatury označované Class.

Strana 3

---

EN ISO 228-1:2003 zavedena v ČSN EN ISO 228-1:2003 (01 4033) Trubkové závity pro spoje netěsnící na závitech. Část 1: Rozměry, tolerance a označování

EN ISO 15607:2003 zavedena v ČSN EN ISO 15607:2004 (05 0311) Stanovení a kvalifikace postupů svařování kovových materiálů - Všeobecná pravidla

ISO 7-1:1994 zavedena v ČSN ISO 7-1:1996 (01 4034) Trubkové závity pro spoje těsnící na závitech - Část 1: Rozměry, tolerance a označování

ISO 4200:1991 zavedena v ČSN ISO 4200:1994 (42 0091) Trubky ocelové svařované a bezešvé s hladkými konci. Všeobecné tabulky rozměrů a hmotností na jednotku délky

ASME B1.20.1 nezavedena

Citované a související předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/23/EC z 29. května 1997, o sblížení právních předpisů členských států týkajících se tlakových zařízení. V České republice je tato směrnice zavedena Nařízením vlády č. 26/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na tlaková zařízení, v platném znění.

Vypracování normy

Zpracovatel: Chevess Engineering, s.r.o. Brno, IČ 26883473; Ing. Milan Slavík, Ing. Jan Dania

Technická normalizační komise: TNK 50 - Armatury

Pracovnice Českého normalizačního institutu: Markéta Kuntová

Strana 4

---

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 14341  Červenec 2006
---	-------------------------------

ICS 23.060.50

Průmyslové armatury - Zpětné armatury z oceli  
Industrial valves - Steel check valves

Robinetterie industrielle - Clapets de non-  
retour  
en acier

Industriearmaturen - Rückflussverhinderer  
aus Stahl

Tato evropská norma byla schválena CEN 2006-06-19.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2006 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky

Ref. č. EN 14341:2006 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

## Předmluva

.....  
..... 7

**1** Předmět  
normy

.....  
..... 8

**2** Citované normativní  
dokumenty

..... 8

**3** Termíny a  
definice

.....  
..... 10

**4**  
Požadavky

.....  
..... 10

**4.1**  
Konstrukce

.....  
..... 10

**4.2** Funkční  
charakteristiky

.....  
.... 12

**5** Postupy  
zkoušek

.....  
..... 13

**6** Prohlášení o  
shodě

.....  
..... 13

**7**  
Označování

.....  
..... 13

<b>8</b>	Značení, příprava pro skladování a přepravu.....	14
<b>8.1</b>	Značení ..... .....	14
<b>8.2</b>	Příprava pro skladování a přepravu.....	14
<b>Příloha A</b>	(informativní) Informace odběratele dodavatelů.....	15
<b>Příloha ZA</b>	(informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky Směrnice EU 97/23/EC (PED).....	16

## Předmluva

Tento dokument (EN 14341:2006) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 69 „Průmyslové armatury“, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do ledna 2007 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do ledna 2007.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje základní požadavky evropské směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

# 1 Předmět normy

Tato evropská norma stanovuje požadavky na zpětné armatury z oceli, které jsou kovány, odlity nebo vyráběny v provedení přímém, nárožním nebo s tělesem s otvorem pro šikmé vřeteno (viz EN 736-2) s přírubovými nebo mezipřírubovými konci, konci pro přivaření na tupo, konci pro přivaření do hrdla nebo závitovými konci.

Tato norma se používá na zpětné armatury z oceli převážně používané v průmyslu a pro všeobecné použití. Může se rovněž používat pro jiné účely za předpokladu, že se splní požadavky ustanovení příslušných norem.

Ochrana zpětných armatur proti zpětnému toku a znečištění je mimo rámec předmětu této normy.

Rozsah jmenovitých světlostí je:

DN 8; DN 10; DN 12; DN 15; DN 20; DN 25; DN 32; DN 40; DN 50; DN 65; DN 80; DN 100; DN 125; DN 150; DN 200; DN 250; DN 300; DN 350; DN 400; DN 450; DN 500; DN 600; DN 700; DN 750; DN 800; DN 900; DN 1000.

DN 750 se používá pouze pro armatury označené Class.

DN 8 a DN 12 se nepoužívá pro přírubové připojovací konce označené PN.

DN 8, DN 10 a DN 12 se nepoužívá pro přírubové připojovací konce označené Class.

Konce armatur pro přivaření do hrdla a závitové konce se omezují rozsahem DN 8 až DN 65.

Rozsah označení tlaků zahrnuje:

a) pro přírubové konce, mezipřírubové konce a konce přivařované na tupo:

PN 10; PN 16; PN 25; PN 40; PN 63; PN 100;

Class 150; Class 300; Class 600.

b) pro přivařovací konce a závitové konce armatur:

PN 40; PN 63; PN 100;

Class 600; Class 800.

POZNÁMKA Class 800 je označení Class obvykle používané pro konce pro přivaření do hrdla a závitové konce armatur.

---

-- Vynechaný text --